



**REGOLAMENTO PER L'APPLICAZIONE
DELL'ISTITUTO DEL BARATTO
AMMINISTRATIVO**

**VERORDNUNG ZUR
INANSPRUCHNAHME DES
RECHTSINSTITUTS DES
ADMINISTRATIVEN AUSTAUSCHES**

approvato con deliberazione del consiglio comunale n.
38 del 02.07.2019

genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr.
38 vom 02.07.2019

Articolo 1

Finalità e oggetto

1. Il presente regolamento è adottato in attuazione dell'art. 190 del decreto legislativo 50/2016, che ha introdotto misure volte a favorire la partecipazione dei cittadini alla comunità di riferimento, consentendo ai Comuni di prevedere la riduzione o esenzione di tributi in corrispondenza con lo svolgimento di determinate prestazioni da parte dei cittadini.
2. Il presente regolamento disciplina l'istituto del baratto amministrativo nel Comune di Laives al fine di promuovere e valorizzare nuove forme di cittadinanza attiva per interventi di cura o rigenerazione del patrimonio urbano a cui possono corrispondere riduzioni e/o esenzioni di tributi locali.
3. L'intervento di cura e di recupero su aree e immobili pubblici viene inteso come concreto contributo e manifestazione della partecipazione alla vita della comunità di riferimento, in un'ottica di recupero del valore sociale della partecipazione dei cittadini e delle associazioni alla stessa.

Articolo 2

Ambito di applicazione

1. L'istituto del baratto amministrativo trova applicazione in forma spontanea, solo per i cittadini singoli o per le associazioni di Laives iscritte all'albo previsto dall'art. 49 dello Statuto comunale, in possesso dei requisiti di cui all'art. 4 del presente regolamento.
2. L'istituto del baratto amministrativo non può essere utilizzato per eludere le regole poste a tutela della libera concorrenza o per aggirare vincoli di finanza pubblica.
3. L'istituto del baratto amministrativo non è applicabile ai debiti pregressi di esercizi finanziari passati.
4. I destinatari del "baratto amministrativo" non possono in alcun modo ricoprire posti vacanti nella pianta organica del Comune. I prestatori di attività in forma di baratto amministrativo non possono in alcun modo essere considerati lavoratori subordinati dell'ente.

Artikel 1

Zweck und Gegenstand der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung wird in Anwendung des Art. 190 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 50/2016, welcher Maßnahmen zur Förderung der Beteiligung der Bürger an der bezüglichen Gemeinschaft eingeführt hat, erlassen. Dies ermöglicht den Gemeinden steuerliche Begünstigungen bzw. Befreiungen vorzusehen, gegenüber bestimmten Dienstleistungen seitens der Bürger.
2. Die vorliegende Verordnung regelt das Rechtsinstitut des sog. administrativen Austauschs in der Gemeinde Leifers, zwecks Unterstützung und Förderung neuer Formen der aktiven Staatsangehörigkeit für Maßnahmen zur Pflege oder Erneuerung des städtischen Vermögens, durch mögliche Begünstigungen bzw. Befreiungen in Bezug auf Gemeindesteuern.
3. Die Eingriffsmaßnahme zur Pflege oder Wiedergewinnung öffentlicher Flächen oder Gebäude wird als konkreter Beitrag und Bezeugung der Beteiligung am Geschehen der bezüglichen Gemeinschaft erachtet, in der Optik einer Wiedergewinnung des sozialen Werts der Beteiligung der Bürger und der Vereine an der Gemeinschaft selbst.

Artikel 2

Anwendungsbereich

1. Das Rechtsinstitut des administrativen Austausches wird in spontaner Form, nur für den einzelnen Bürger oder für Vereine von Leifers, die in dem von Art. 49 der Gemeindegesetz vorgesehenen Verzeichnis eingetragen sind, im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 4 dieser Verordnung, angewandt.
2. Das Rechtsinstitut des administrativen Austausches darf nicht dazu genutzt werden, die Regeln zum Schutz des freien Wettbewerbes oder die Verpflichtungen der öffentlichen Finanzen zu umgehen.
3. Das Rechtsinstitut des administrativen Austausches findet keine Anwendung für vorherige Verbindlichkeiten vergangener Finanzjahre.
4. Die vom „administrativen Austausch“ Betroffenen dürfen in keinem Fall freie Stellen im Stellenplan der Gemeinde besetzen. Die in Form des administrativen Austausches Dienst Leistenden sind keinesfalls als bedienstetes Personal der Körperschaft zu erachten.

Articolo 3

Interventi oggetto di baratto amministrativo

1. Gli interventi oggetto di baratto amministrativo possono riguardare:
 - a) la manutenzione di aree verdi, piazze o strade;
 - b) l'abbellimento di aree verdi, piazze o strade;
 - c) la valorizzazione di aree verdi, piazze o strade mediante iniziative culturali di vario genere;
 - d) interventi di decoro urbano, di recupero e riuso con finalità di interesse generale, di aree e beni immobili inutilizzati.
2. Gli interventi sopraccitati hanno carattere occasionale e non continuativo e sono finalizzati alla cura o alla gestione condivisa di aree e immobili pubblici individuati dall'amministrazione o proposti dai cittadini e dalle associazioni.
3. Gli interventi oggetto di baratto amministrativo vanno a integrare e migliorare gli standard manutentivi garantiti dal Comune e a incrementare la vivibilità e la qualità degli spazi pubblici o edifici assicurandone la fruibilità collettiva.

Articolo 4

Requisiti per l'attivazione degli interventi

1. I cittadini che intendono svolgere servizi e interventi di cui al presente regolamento devono possedere i seguenti requisiti:
 - a) essere residenti nel Comune di Laives;
 - b) età non inferiore ad anni 18;
 - c) non aver usufruito di sgravi fiscali attraverso l'istituto del "baratto amministrativo" nei due anni precedenti;
 - d) idoneità psico-fisica in relazione alle caratteristiche dell'attività o del servizio da svolgersi;
 - e) assenza di condanne penali: sono esclusi coloro nei cui confronti è stata pronunciata sentenza di condanna passata in giudicato, o emesso decreto penale di condanna divenuto irrevocabile, oppure sentenza di applicazione della pena su richiesta per delitti contro la pubblica amministrazione, il patrimonio,

Artikel 3

Maßnahmen betreffend den administrativen Austausch

1. Die Maßnahmen für den administrativen Austausch können betreffen:
 - a) die Instandhaltung von Grünflächen, Plätzen oder Straßen;
 - b) die Verschönerung von Grünflächen, Plätzen oder Straßen;
 - c) die Aufwertung von Grünflächen, Plätzen oder Straßen durch kulturelle Initiativen verschiedener Art;
 - d) Maßnahmen für die städtische Ausstattung, für die Wiedergewinnung und –nutzung im allgemeinen Interesse, von unbenutzten Flächen und Liegenschaften.
2. Bei genannten Maßnahmen handelt es sich um gelegentliche und nicht ständige Maßnahmen, die zur Pflege oder gemeinsamen Verwaltung von öffentlichen Flächen und Liegenschaften dienen, die von der Verwaltung bestimmt oder von den Bürgern und den Vereinen vorgeschlagen werden.
3. Die Maßnahmen für den administrativen Austausch tragen zur Ergänzung und Verbesserung der von der Gemeinde gewährten Instandhaltungsstandards sowie zur Erhöhung der Lebensqualität und der Qualität der öffentlichen Flächen oder Gebäude bei, wobei die Nutzbarkeit für die Allgemeinheit zugesichert wird.

Artikel 4

Voraussetzungen für die Umsetzung der Maßnahmen

1. Jene Bürger, welche beabsichtigen Dienste und Maßnahmen laut gegenwärtiger Verordnung auszuüben, müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:
 - a) in der Gemeinde Leifers ansässig sein;
 - b) mindestens 18 Jahre alt sein;
 - c) in den vorhergehenden zwei Jahren keine Steuererleichterungen durch das Rechtsinstitut des „administrativen Austausches“ in Anspruch genommen zu haben;
 - d) psycho-physische Eignung bezogen auf die Art der auszuübenden Tätigkeit oder des Dienstes;
 - e) keine strafrechtlichen Verurteilungen: nicht zugelassen sind jene, gegen welche ein rechtskräftiges Urteil verhängt, oder ein unwiderrufliches Strafdekret ausgestellt wurde, oder ein Urteil mit beantragter Strafanwendung für Vergehen gegen die öffentliche Verwaltung, das Vermögen, die öffentliche Sicherheit, für

l'ordine pubblico, per i reati di cui agli artt. 600, 600bis, 600ter, 600quater, 600quater-1 e per i delitti contro la libertà personale.

2. Per le associazioni di cui all'art. 2, co. 1 del presente regolamento i requisiti richiesti sono:

- a) sede legale nel Comune di Laives;
- b) scopi perseguiti compatibili con le finalità istituzionali del Comune di Laives;
- c) essere iscritte nell'apposito registro provinciale laddove richiesto dalle normative vigenti.

Gli associati impiegati nell'intervento dovranno possedere, in ogni caso, i requisiti di cui al comma 1.

Articolo 5 Avviso pubblico

1. Entro il 30 aprile di ogni anno, viene pubblicato un avviso nel quale sono indicate le modalità con cui i cittadini possono formulare le proposte di intervento.
2. L'avviso deve essere pubblicato per almeno 15 giorni all'albo pretorio digitale.

Articolo 6 Proposta di collaborazione

1. La proposta di collaborazione dovrà indicare:
 - a) generalità complete del proponente;
 - b) possesso dei requisiti richiesti;
 - c) proposte di attività nell'ambito degli interventi di cui all'art. 3;
 - d) prestazione da svolgere nell'ambito del intervento prescelto;
 - e) disponibilità in termini di tempo.
2. I cittadini e le associazioni possono presentare la proposta di collaborazione entro il 31 maggio di ogni anno.
3. La proposta di collaborazione vale per l'anno solare successivo e non è ripetibile nei 2 anni successivi alla presentazione della domanda. L'ufficio competente comunica al proponente l'ammissibilità o meno della stessa e il tempo necessario alla conclusione dell'iter istruttorio, in relazione alla complessità dell'intervento e alla completezza degli elementi forniti.

Vergehen laut Artikeln 600, 600bis, 600ter, 600quater, 600quater-1 und für Vergehen gegen die persönliche Freiheit verhängt wurde.

2. Vereine laut Art. 2, Abs. 1 der gegenwärtigen Verordnung müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) Rechtssitz in der Gemeinde Leifers;
- b) bestimmter Zweck muss mit den institutionellen Zwecken der Gemeinde Leifers vereinbar sein;
- c) müssen im entsprechenden Landesverzeichnis eingetragen sein, falls dies von den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist.

Die in der Maßnahme eingebundenen Vereinsmitglieder müssen in jedem Fall die Voraussetzungen laut Absatz 1 erfüllen.

Artikel 5 Bekanntmachung

1. Innerhalb 30. April eines jeden Jahres wird eine Bekanntmachung veröffentlicht, mit Angabe der Modalitäten zur Formulierung der Maßnahmenvorschläge seitens der Bürger.
2. Die Bekanntmachung muss für mindestens 15 Tage an der digitalen Amtstafel veröffentlicht werden.

Artikel 6 Zusammenarbeitsvorschlag

1. Der Vorschlag zur Zusammenarbeit muss Folgendes beinhalten:
 - a) vollständige Daten des Antragstellers;
 - b) Besitz der erforderlichen Voraussetzungen;
 - c) Tätigkeitsvorschläge im Rahmen der Maßnahmen laut Art. 3;
 - d) Leistung, die im Rahmen der ausgewählten Maßnahme zu erbringen ist;
 - e) zeitliche Verfügbarkeit.
2. Die Bürger und die Vereine können den Vorschlag zur Zusammenarbeit innerhalb 31. Mai eines jeden Jahres einreichen.
3. Der Zusammenarbeitsvorschlag hat für das darauffolgende Kalenderjahr Gültigkeit und kann in den 2 Jahren nach Einreichung des Antrages nicht wiederholt werden. Das zuständige Amt teilt dem Antragsteller die Zulässigkeit bzw. Nichtzulässigkeit des Vorschlages und die für den Abschluss der Sachverhaltsermittlung notwendige Zeit, je nach Komplexität der Maßnahme und Vollständigkeit der erteilten Angaben, mit.

4. L'amministrazione comunale dispone adeguate forme di pubblicità della proposta di collaborazione, al fine di acquisire, da parte di tutti i soggetti interessati, entro i termini indicati, osservazioni utili alla valutazione degli interessi coinvolti o a far emergere gli eventuali effetti pregiudizievoli della proposta stessa, oppure ulteriori contributi o apporti.

Articolo 7

Valutazione della proposta di collaborazione

1. La proposta di collaborazione viene sottoposta alla valutazione dell'unità organizzativa tributi per verificare il possesso dei requisiti del proponente.
2. L'amministrazione stabilisce nella delibera, di cui all'articolo seguente, un ammontare massimo di risorse da destinare per le attività di cui al presente regolamento, risorse da prevedersi nel bilancio dell'anno successivo. L'effettivo svolgimento del servizio sarà collegato all'approvazione del bilancio di previsione. In caso di un numero di proposte di collaborazione superiori all'ammontare complessivo stabilito dal Comune, la selezione delle stesse avverrà redigendo una apposita graduatoria privilegiando le proposte che provengono dalle associazioni e tra le proposte dei singoli cittadini privilegiando l'accesso alle fasce più deboli seguendo i seguenti criteri:

4. Die Gemeindeverwaltung ordnet angemessene Formen der Veröffentlichung des Zusammenarbeitsvorschlages an, sodass alle interessierten Subjekte, innerhalb der angeführten Fristen, Bemerkungen einreichen können, die für die Bewertung der einbezogenen Interessen nützlich sind bzw. zu eventuellen nachteiligen Wirkungen des Vorschlages führen oder zusätzliche Beiträge oder Zuweisungen vorweisen können.

Artikel 7

Bewertung des Zusammenarbeitsvorschlages

1. Der Zusammenarbeitsvorschlag wird zur Bewertung der Organisationseinheit Steuerwesen unterbreitet, der den Besitz der Voraussetzungen des Antragstellers überprüft.
2. Die Verwaltung legt mit Beschluss, laut nachfolgendem Absatz, ein Höchstausmaß der Mittel fest, die für die Tätigkeiten gemäß dieser Verordnung zu bestimmen sind, Mittel, die im Haushalt des nachfolgenden Jahres vorzusehen sind. Die effektive Abwicklung des Dienstes ist mit der Genehmigung des Haushaltsvoranschlages verbunden. Sollte die Anzahl der Zusammenarbeitsvorschläge höher sein als das von der Gemeinde festgelegte Höchstausmaß, erfolgt die Auswahl durch Erstellung einer entsprechenden Rangordnung. Dabei werden die Anträge der Vereine den Anträgen der einzelnen Bürger, mit Vorbehalt des Zugangs für die schwächeren Schichten, laut folgenden Kriterien, vorgezogen:

critério / Kriterium	Punteggio Punkte
ISEE fino a / bis zu € 2.500,00	8
ISEE fino a / bis zu € 5.000,00	6
ISEE fino a / bis zu € 7.500,00	4
stato di disoccupazione (punteggio per ciascun membro maggiorenne della famiglia) Arbeitslosenstand (Punkte für jedes volljährige Familienmitglied)	3
stato di cassa integrazione (punteggio per ciascun membro maggiorenne della famiglia) Lohnausgleichkassendstand (Punkte für jedes volljährige Familienmitglied)	1
i nuclei mono genitoriali con minori a carico Familien mit einem einzigen Elternteil mit zu Lasten lebenden minderjährigen Kindern	3
i nuclei familiari con 4 o più figli minori a carico Familien mit 4 oder mehr zu Lasten lebenden minderjährigen Kindern	4
uno o più componenti in possesso di certificazione handicap di cui alla Legge 104/92 art. 3 comma 3 e/o in possesso di invalidità civile per grave stato di salute (punteggio per ciascun nucleo familiare) ein oder mehrere Mitglieder in Besitz der Bescheinigung über Behinderungen laut Gesetz Nr. 104/92 Art. 3 Abs. 3 und/oder in Besitz einer Zivilinvalidität aufgrund von schlechtem Gesundheitszustand (Punkte pro Familie)	2

3. Qualora non sussistano le condizioni tecniche o

3. Sollten die technischen oder finanziellen

finanziarie per procedere, l'unità organizzativa tributi invierà apposita comunicazione al richiedente illustrandone le motivazioni.

4. Le proposte di collaborazione sono sottoposte all'approvazione della giunta comunale con la delibera di cui al successivo art. 8, che definisce anche la tipologia, l'entità e le condizioni per l'applicazione a ciascun servizio della riduzione tributaria.
5. In caso di esito favorevole della valutazione della proposta, l'iter amministrativo si conclude con la sottoscrizione del contratto di partenariato sociale.

Articolo 8

Individuazione dell'importo complessivo del baratto amministrativo e limiti individuali

1. A seguito della ricezione delle proposte di collaborazione, la giunta comunale entro il 30 settembre, approva tramite propria deliberazione:
 - a) i criteri di applicazione, le condizioni e le risorse economiche necessarie alla realizzazione di contratti di partenariato sociale, sulla base dei progetti presentati da cittadini singoli o associati;
 - b) il/i tributo/i su cui operare le riduzioni/le esenzioni, quale riconoscimento dell'utilità sociale dell'intervento realizzato da ciascun cittadino/associazione che avrà svolto interamente le attività previste nel contratto di partenariato sociale, tra:
 - ✓ TOSAP;
 - ✓ imposta sulla pubblicità e sulle pubbliche affissioni;
 - c) in caso di riduzione la percentuale e il massimale di riduzione (per esempio pari al 50% del dovuto fino a un massimo di € 300,00).
2. Nella suddetta deliberazione l'ente deve:
 - a) motivare il rapporto di stretta inerenza tra le esenzioni e le riduzioni dei tributi e le attività di cura e valorizzazione che i cittadini singoli o associati possono realizzare;
 - b) motivare la decisione di avvalersi dell'istituto del baratto amministrativo sulla base di un'attenta valutazione di tutti gli interessi coinvolti per dimostrare la convenienza, anche

Bedingungen nicht gegeben sein, wird die Organisationseinheit Steuerwesen dem Antragsteller die entsprechende Mitteilung mit Angabe der Begründung, übermitteln.

4. Die Zusammenarbeitsvorschläge werden vom Gemeindevorstand mittels Beschluss laut nachfolgendem Art. 8 genehmigt, mit welchem auch die Typologie, das Ausmaß und die Bedingungen für die Anwendung der Steuerreduzierung des jeweiligen Dienstes festgelegt werden.
5. Im Falle einer positiven Bewertung des Vorschlages, erfolgt abschließend die Unterzeichnung des sozialen Partnerschaftsvertrages.

Artikel 8

Bestimmung des Gesamtbetrages des administrativen Austauschs und individuelle Grenzen

1. Nach Erhalt der Zusammenarbeitsvorschläge genehmigt der Gemeindevorstand innerhalb 30. September mittels Beschluss:
 - a) die Anwendungskriterien, die Bedingungen und die für die Umsetzung der sozialen Partnerschaftsverträge notwendigen finanziellen Mittel, auf der Grundlage der Projekte, die von den einzelnen Bürgern oder Vereinen eingereicht werden;
 - b) die Steuer bzw. Steuern, für welche Begünstigungen/Befreiungen angewandt werden, als Anerkennung des sozialen Nutzens der Maßnahme, ausgeübt vom einzelnen Bürger/Verein, der die vom sozialen Partnerschaftsvertrag vorgesehenen Tätigkeiten vollständig ausgeübt hat, wie:
 - ✓ TOSAP – Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes;
 - ✓ Steuer für Werbung und öffentliche Plakatierung;
 - c) im Falle einer Begünstigung, den Prozentsatz und das höchstzulässige Ausmaß der Begünstigung (z.B. 50% des geschuldeten Betrages bis zu einem Höchstbetrag von € 300,00).
2. Im obgenannten Beschluss muss die Körperschaft außerdem Folgendes begründen:
 - a) das Verhältnis des engen Zusammenhangs zwischen den Steuerbefreiungen und -begünstigungen und den Tätigkeiten zur Pflege und Aufwertung, welche die einzelnen Bürger/Vereine realisieren können;
 - b) die Entscheidung der Inanspruchnahme des Rechtsinstituts des administrativen Austausches, aufgrund einer genauen Überprüfung aller damit verbundenen Interessen, um auch den

economica, della scelta effettuata.

3. Al fine di evitare la produzione di danni patrimoniali o di altro genere di responsabilità amministrativa e contabile, la concessione di tali benefici potrà avere luogo soltanto se il contratto di partenariato sociale presenterà nel complesso carattere di economicità in capo all'amministrazione.

Articolo 9 Contratti di partenariato sociale

1. Il contratto di partenariato sociale è lo strumento con cui l'ente e i cittadini/le associazioni concordano tutto ciò che è necessario ai fini della realizzazione degli interventi di cui al presente regolamento.
2. Il contenuto del contratto di partenariato sociale varia in relazione al grado di complessità degli interventi concordati e della durata della collaborazione. Il contratto definisce in particolare:
 - a) gli obiettivi che la collaborazione persegue e le azioni di cura condivisa;
 - b) la durata della collaborazione, le cause di sospensione o di conclusione anticipata della stessa;
 - c) le modalità di azione, il ruolo e i reciproci impegni dei soggetti coinvolti, i requisiti e i limiti di intervento;
 - d) le modalità di fruizione collettiva dei beni comuni urbani oggetto del contratto;
 - e) le conseguenze di eventuali danni occorsi a persone o cose in occasione o a causa degli interventi di cura e recupero dei beni urbani, la necessità e le caratteristiche delle coperture assicurative e l'assunzione di responsabilità secondo quanto previsto dagli artt. 15 e successivi del presente regolamento, nonché le misure utili ad eliminare o ridurre le interferenze con altre attività;
 - f) le garanzie a copertura di eventuali danni arrecati al Comune in conseguenza della mancata, parziale o difforme realizzazione degli interventi concordati;
 - g) le forme di sostegno messe a disposizione dal Comune, modulate in relazione al valore aggiunto che la collaborazione è potenzialmente in grado di generare.

Articolo 10 Organizzazione dell'attività

1. L'attività assegnata nel contratto di partenariato sociale al richiedente del "baratto

wirtschaftlichen Vorteil der getroffenen Wahl nachweisen zu können.

3. Zur Vermeidung vermögensrechtlicher Schäden oder anderer Schäden mit administrativer und buchhalterischer Haftung, kann die Gewährung dieser Vergünstigungen nur erfolgen, wenn der soziale Partnerschaftsvertrag für die Verwaltung in seiner Gesamtheit von wirtschaftlichem Vorteil ist.

Artikel 9 Soziale Partnerschaftsverträge

1. Der soziale Partnerschaftsvertrag ist das Mittel, mit welchem die Körperschaft und die Bürger/die Vereine alles vereinbaren, was für die Realisierung der Maßnahmen laut gegenwärtiger Verordnung notwendig ist.
2. Der Inhalt des sozialen Partnerschaftsvertrages ändert sich je nach Komplexität der vereinbarten Maßnahmen und je nach Dauer der Zusammenarbeit. Insbesondere werden im Vertrag festgelegt:
 - a) die Ziele der Zusammenarbeit und die Handlungen zur gemeinsamen Pflege;
 - b) die Dauer der Zusammenarbeit, die Gründe der Aufhebung oder des vorzeitigen Abschlusses der selben;
 - c) die Einsatzmodalitäten, die Aufgaben und die gegenseitigen Verpflichtungen der betroffenen Subjekte, die Voraussetzungen und die Grenzen der Maßnahme;
 - d) die Modalitäten der kollektiven Nutzung der gemeinsamen städtischen Güter, Gegenstand des Vertrages;
 - e) die Folgen eventueller Schäden an Personen oder Sachen, anlässlich oder infolge der Maßnahmen zur Pflege und Wiedergewinnung der städtischen Güter, die Notwendigkeit und die Merkmale der Versicherungsdeckung und die Übernahme der Haftung gemäß Artikel 15 und folgende dieser Verordnung, sowie geeignete Maßnahmen zur Beseitigung und Reduzierung der Interferenzen mit anderen Tätigkeiten;
 - f) die Garantien zur Deckung eventueller Schäden, die der Gemeinde infolge der fehlenden, teilweisen oder nicht entsprechenden Umsetzung der vereinbarten Maßnahmen zugefügt werden;
 - g) die von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Formen der Unterstützung, bestimmt in Bezug auf den Mehrwert, den die Zusammenarbeit potentiell bewirken kann.

Artikel 10 Organisation der Tätigkeit

1. Die dem Antragsteller des "administrativen Austausches" im sozialen Partnerschaftsvertrag

amministrativo" non può essere svolta se non dal richiedente stesso o dagli associati e non può essere conferita in parte o totalmente a terzi.

2. L'unità organizzativa tributi del Comune di Laives, di concerto con l'assessore competente in materia di tributi, avvalendosi del supporto degli uffici comunali competenti in relazione agli interventi oggetto del baratto, sulla base del contratto di partenariato sociale stipulato, predispone un calendario per lo svolgimento delle attività, come contributo materiale per l'adempimento dell'obbligazione tributaria oggetto del baratto, individuando l'impegno temporale necessario per raggiungere l'ammontare della riduzione. I moduli concordati con il cittadino/l'associazione non possono superare in alcun modo l'ammontare delle imposte dovute.
3. Il calendario per lo svolgimento delle attività assegnate è vincolante per il richiedente, che potrà solo a fronte di comprovati motivi richiederne delle variazioni.

Articolo 11 Obblighi del richiedente

1. Il destinatario del "baratto amministrativo" opera a titolo di volontariato, prestando il proprio supporto in modo spontaneo e gratuito, in una logica di complementarità e non di mera sostituzione di operatori pubblici o convenzionati con l'ente. E' tenuto a svolgere le proprie funzioni con la diligenza "del buon padre di famiglia" e a mantenere un comportamento corretto e idoneo al buon svolgimento delle mansioni affidategli. In particolare, deve comunicare tempestivamente al referente del Comune eventuali modifiche di orario, assenze o impedimento a svolgere la propria mansione.
2. Il richiedente offre la propria disponibilità per un monte ore tale da coprire l'intera esigenza del tributo, riconoscendo n. 1 ora di partecipazione al "baratto amministrativo" ogni 5 Euro di tributo simbolico da versare.

Articolo 12 Registrazione dei moduli

1. In apposito registro sono riportati i giorni in cui tali moduli di intervento sono esplicitati, al fine di conteggiare il monte ore destinato dal singolo

zugewiesene Tätigkeit darf einzig und allein vom Antragsteller selbst oder den Vereinsmitgliedern ausgeübt werden und darf weder teilweise noch gänzlich an Dritte übertragen werden.

2. Die Organisationseinheit Steuerwesen der Gemeinde Leifers erstellt, im Einverständnis mit dem für den Bereich Steuern zuständigen Gemeindeferenten und in Zusammenarbeit mit den zuständigen Gemeindeämtern in Bezug auf die den administrativen Austausch betreffenden Maßnahmen, auf der Grundlage des abgeschlossenen sozialen Partnerschaftsvertrages, einen Kalender für die Abwicklung der Tätigkeiten, als materiellen Beitrag für die Erfüllung der Steuerverbindlichkeit gemäß administrativem Austausch. Dasselbe legt den Zeitraum fest, der für das Erreichen des Ausmaßes der Begünstigung erforderlich ist. Die mit dem Bürger/dem Verein vereinbarten Module dürfen keinesfalls den Betrag der geschuldeten Steuerbeträge überschreiten.
3. Der Kalender für die Ausübung der zugewiesenen Tätigkeiten ist für den Antragsteller bindend; dieser kann nur aus belegten Gründen Änderungen beantragen.

Artikel 11 Pflichten des Antragstellers

1. Das für den administrativen Austausch bestimmte Subjekt übt seine Tätigkeit freiwillig aus, durch seinen spontanen und unentgeltlichen Einsatz, im Sinne einer ergänzenden Tätigkeit und nicht als Ersetzung von öffentlichen oder mit der Körperschaft konventionierten Bediensteten. Der/die Betreffende ist verpflichtet seine/ihre Aufgaben mit der Sorgfalt „eines guten Familienvaters“ auszuüben und ein korrektes und für eine ordentliche Abwicklung der anvertrauten Aufgaben angemessenes Verhalten zu wahren. Insbesondere muss derselbe der Bezugsperson der Gemeinde eventuelle Stundenplanänderungen, Abwesenheiten oder eine Verhinderung zur Ausübung der Tätigkeiten unverzüglich mitteilen.
2. Der Antragsteller stellt sich für eine bestimmte Stundenanzahl zur Verfügung, entsprechend der Deckung der gesamten Steuerschuld, mit Anerkennung von Nr. 1 Stunde der Beteiligung am „administrativen Austausch“ pro 5 Euro als symbolischen Steuerschuldwert.

Artikel 12 Register der Module

1. In einem eigenen Register werden die Tage angeführt, an welchen die jeweiligen Maßnahmenmodule erläutert werden. Dies dient

“baratto amministrativo”. Lo svolgimento delle attività di cui al baratto amministrativo va compiuto sotto la supervisione di un dipendente comunale.

2. Proprio per il carattere sociale dell'iniziativa l'espletamento del monte ore può avvenire all'occorrenza anche nei giorni festivi (in caso di manifestazioni ecc.) previa autorizzazione del supervisore del Comune.

Articolo 13 **Misure di prevenzione e dispositivi di protezione individuale**

1. Il Comune deve fornire al cittadino, sulla base delle valutazioni effettuate, informazioni sui rischi specifici esistenti negli ambienti in cui opera per il servizio civico e sulle misure di prevenzione e di emergenza adottate o da adottare.
2. Il Comune fornisce i normali dispositivi di protezione individuale, qualora siano previsti dalla normativa antinfortunistica e siano necessari allo svolgimento delle attività. I costi per la fornitura di dispositivi di sicurezza andranno imputati al monte ore da svolgersi dal richiedente.
3. I cittadini e le associazioni sono tenuti a utilizzare correttamente i dispositivi di protezione individuale che, sulla base della valutazione dei rischi, il Comune ritiene adeguati alle attività da svolgere e a rispettare le prescrizioni impartite.

Articolo 14 **Assicurazione**

1. Tutti i cittadini impiegati nell'attività del baratto amministrativo saranno assicurati, con oneri a carico dell'Ente, con polizza a copertura dei rischi per infortunio, morte, invalidità permanente e responsabilità civile verso terzi (RCT), con validità limitata esclusivamente alle ore di effettivo servizio.
2. Per quanto attiene le associazioni le stesse dovranno provvedere a propria cura agli adempimenti assicurativi necessari.
3. Il cittadino/l'associazione risponderà personalmente di eventuali danni a persone o cose non coperti dalle polizze assicurative.

zur Berechnung der Stundenanzahl, die vom „administrativen Austausch“ bestimmt wird. Die Durchführung der Tätigkeit erfolgt unter der Aufsicht eines Gemeindebediensteten.

2. Gerade aufgrund des sozialen Charakters der Initiative kann die Stundenanzahl auch an Feiertagen (bei Veranstaltungen usw.) in Anspruch genommen werden, vorbehaltlich der Ermächtigung von Seiten des von der Gemeinde zur Aufsicht beauftragten Personals.

Artikel 13 **Vorbeugungsmaßnahmen und persönliche Schutzausrüstungen**

1. Die Gemeinde muss den Bürger, auf der Grundlage der angestellten Bewertungen, über die spezifischen Gefahren in den Bereichen, in denen er den städtischen Dienst ausübt und über die angewandten oder anzuwendenden Vorbeugungs- und Notfallmaßnahmen informieren.
2. Die Gemeinde stellt die normalen persönlichen Schutzausrüstungen zur Verfügung, falls diese von den Bestimmungen zur Unfallverhütung vorgesehen und für die Durchführung der Tätigkeit notwendig sind. Die Kosten für die Lieferung der Schutzausrüstung werden dem vom Antragsteller zu leistenden Stundenpensum hinzugerechnet.
3. Die Bürger und die Vereine sind verpflichtet, die persönlichen Schutzausrüstungen, welche die Gemeinde aufgrund der Risikobewertung für die auszuübende Tätigkeit für angemessen erachtet, in korrekter Weise zu verwenden und die erteilten Anweisungen zu befolgen.

Artikel 14 **Versicherung**

1. Alle für den administrativen Austausch eingesetzten Bürger werden zu Lasten der Körperschaft durch eine Polizza zur Deckung der Risiken für Unfall, Todesfall, andauernde Invalidität und Haftpflicht gegenüber Dritten, versichert, ausschließlich beschränkt auf die Stunden des effektiv geleisteten Dienstes.
2. Die Vereine sind hingegen verpflichtet, die notwendige Versicherungsdeckung auf eigene Kosten vorzunehmen.
3. Der Bürger/der Verein haftet persönlich für eventuelle Schäden an Personen oder Sachen, die von den Versicherungspolizzen nicht gedeckt sind.

Articolo 15

Mezzi e attrezzature e materiali di consumo

1. Il Comune di Laives, laddove lo ritenga necessario, fornirà a ciascun cittadino o associazione, un cartellino identificativo.
2. Il Comune ove possibile fornisce attrezzature, beni strumentali e materiali di consumo.
3. Gli strumenti e le attrezzature vengono forniti dall'amministrazione comunale in comodato d'uso gratuito e, salvo il normale deterioramento dovuto all'uso, devono essere restituiti in buone condizioni al termine delle attività.

Articolo 16

Obblighi e responsabilità del cittadino/associazioni

1. Il cittadino/l'associazione è tenuto/a a svolgere l'attività e/o l'intervento nel rispetto del contratto di partenariato sociale sottoscritto; dovrà utilizzare i mezzi, le attrezzature, i dispositivi di sicurezza e quant'altro fornito, con la massima cura e attenzione.
2. Qualora si riscontrassero negligenze da parte del cittadino/dell'associazione, l'incaricato della supervisione provvederà all'immediato allontanamento dal servizio. Resta salva l'applicazione di eventuali sanzioni, laddove previste dalle normative vigenti.
3. L'incaricato della supervisione verifica periodicamente il corretto svolgimento dell'attività/del servizio e la presenza concordata delle persone coinvolte nelle attività.

Articolo 17

Disposizioni in materia di riparto delle responsabilità

1. Il contratto di partenariato sociale indica e disciplina in modo puntuale i compiti concordati tra l'amministrazione e i cittadini/le associazioni e le connesse responsabilità.
2. I cittadini/le associazioni, che contribuiscono con l'amministrazione alla cura e recupero di beni

Artikel 15

Geräte und Ausstattung und Verbrauchsmaterial

1. Die Gemeinde Leifers stattet jeden Bürger/Verein, sofern sie es für notwendig erachtet, mit einem Identifizierungsausweis aus.
2. Sofern die Möglichkeit besteht, stellt die Gemeinde die Ausstattung, Geräte und Verbrauchsmaterial zur Verfügung.
3. Geräte und Ausstattung werden von der Gemeindeverwaltung unentgeltlich zur Nutzung verliehen. Diese müssen diese bei Beendigung der Tätigkeit, außer bei Verschlechterung infolge des Gebrauchs, in gutem Zustand zurückgegeben werden.

Artikel 16

Pflichten und Verantwortung des Bürgers/des Vereines

1. Der Bürger/der Verein ist verpflichtet die Tätigkeit bzw. den Eingriff in Beachtung des unterzeichneten sozialen Partnerschaftsvertrages durchzuführen; Geräte, Ausstattung, persönliche Schutzausrüstungen und alle anderen zur Verfügung gestellten Mittel, müssen mit äußerster Sorgfalt und Achtung benutzt werden.
2. Sollten fahrlässige Handlungen seitens des Bürgers/des Vereins festgestellt werden, sorgt der mit der Aufsicht Beauftragte für die unverzügliche Entfernung vom Dienst, vorbehaltlich der Anwendung eventueller Strafen, sofern dies von den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist.
3. Der mit der Aufsicht Beauftragte überprüft regelmäßig die ordnungsgemäße Durchführung der Tätigkeit/des Dienstes und die vereinbarte Anwesenheit der mit den Tätigkeiten betrauten Personen.

Artikel 17

Bestimmungen hinsichtlich Aufteilung der Verantwortung

1. Der soziale Partnerschaftsvertrag enthält und regelt im Detail die zwischen der Verwaltung und den Bürgern/den Vereinen vereinbarten Aufgaben und die damit verbundene Verantwortung.
2. Die Bürger/die Vereine, welche zusammen mit der Verwaltung für die Pflege und Wiederge-

comuni urbani, rispondono degli eventuali danni cagionati, per colpa o dolo, a persone o cose nell'esercizio della propria attività.

3. I cittadini/le associazioni, che collaborano con l'amministrazione alla cura e recupero di beni comuni urbani, assumono, ai sensi dell'art. 2051 del codice civile, la qualità di custodi dei beni stessi, tenendo sollevata e indenne l'amministrazione comunale da qualsiasi pretesa al riguardo.
4. Il mancato rispetto per tre volte del calendario delle attività senza giustificato motivo o autorizzazione da parte del supervisore è causa di decadenza della partecipazione al progetto senza che l'intervento compiuto sino a quella data possa essere riconosciuto come titolo di credito.

Articolo 18 **Clausele interpretative**

1. Allo scopo di agevolare la collaborazione tra l'Amministrazione e cittadini/associazioni, le disposizioni del presente regolamento devono essere interpretate e applicate nel senso più favorevole alla possibilità per i cittadini e le associazioni di concorrere alle attività oggetto di baratto amministrativo.

Articolo 19 **Entrata in vigore**

1. Il presente regolamento entra in vigore a partire dall'anno 2020, con competenza attribuita all'unità organizzativa "tributi" dell'ufficio risorse.
2. Le previsioni del presente regolamento sono sottoposte a un periodo di sperimentazione della durata di un anno a seguito del quale la giunta comunale valuterà l'esito e l'opportunità del mantenimento.

winnung der städtischen Gemeinschaftsgüter sorgen, haften für eventuelle, fahrlässig oder vorsätzlich verursachte Schäden an Personen oder Sachen während der Ausübung ihrer Tätigkeit.

3. Die Bürger/die Vereine, welche mit der Verwaltung zur Pflege und Wiedergewinnung der städtischen Gemeinschaftsgüter zusammenarbeiten, übernehmen im Sinne von Art. 2051 des Zivilgesetzbuches die Eigenschaft der Verwahrer derselben Güter, wodurch die Gemeindeverwaltung von jeglichen diesbezüglichen Anspruchsforderungen freigestellt ist.
4. Wird der Tätigkeitskalender, ohne belegter Begründung oder Ermächtigung seitens der zur Aufsicht beauftragten Person, drei Mal nicht eingehalten, hat dies den Verfall der Beteiligung am Projekt zur Folge, ohne dass die bis dahin durchgeführte Tätigkeit gutgeschrieben und anerkannt wird.

Artikel 18 **Interpretationsklauseln**

1. Zwecks einer Begünstigung der Zusammenarbeit zwischen Verwaltung und Bürgern/Vereinen, müssen die in der gegenwärtigen Verordnung angeführten Bestimmungen im vorteilhaftesten Sinn interpretiert und angewandt werden, hinsichtlich der Möglichkeit für Bürger und Vereine, Tätigkeiten im Rahmen eines administrativen Austausches ausüben zu können.

Artikel 19 **Inkrafttreten**

1. Die vorliegende Verordnung tritt ab dem Jahr 2020 in Kraft, mit Zuweisung der Zuständigkeit an die Organisationseinheit „Steuern“ des Amtes für Ressourcen.
2. Die Bestimmungen laut dieser Verordnung werden für die Dauer von einem Jahr versuchsweise angewandt. Daraufhin wird der Gemeindevorstand das Ergebnis überprüfen und entscheiden, ob eine Beibehaltung zweckmäßig erscheint.